



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

母鸡和老鹰 / Höna och Örn

Skriven av: Ann Nduku

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Vicky Liu (zh), Lena Normén-Younger  
(sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.


Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>


母鸡和老鹰


Höna och Örn




Ann Nduku 

Wiehan de Jager 

Vicky Liu 

kinesiska / svenska 

nivå 3 





很久很久以前，母鸡和老鹰是好朋友。他们和其他的鸟儿住在一起，相安无事，但是他们都不会飞。

...

En gång i tiden var Höna och Örn vänner. De levde i fred med alla de andra fåglarna. Ingen av dem kunde flyga.



当母鸡在地上看到老鹰的影子时，她就警告自己的孩子：“快躲起来！别呆在这空旷干燥的地上。”孩子们回答她说：“我们不是傻瓜，我们会跑的。”

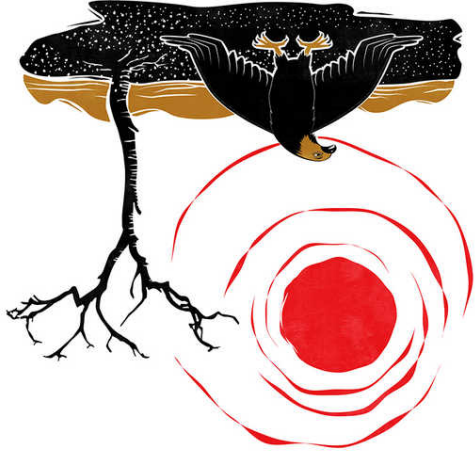
...

När skuggan av Örns vinge faller på marken varnar Höna sina kycklingar: "Gå undan från det öppna och torra landskapet!" Och de svarar: "Vi är inga dumskallar. Vi kommer att springa."

有一天，他们住的地方发生了饥荒。老鹰要走很远很远的路才能找到食物。她回来的时候看起来非常疲倦。老鹰说：“这样走太累了！肯定有一种更省力的方法。”

...

En dag blev det hungersnöd i landet. Örn var tvungen att gå mycket långt för att hitta mat. Hon kom tillbaka mycket trött. "Det måste finnas ett enklare sätt att resa på!" sa Örn.



第二天，老鹰来了，她看到母鸡正在沙地里翻来翻去，但是银针还是没有找到。老鹰从天上俯冲下来，抓了一只小鸡就飞走了。从那以后，无论老鹰什么时候出现，她都看到母鸡在沙地里找银针。

...

När Örn kom nästa dag hittade hon Höna krasandes i sanden men ingen nål. Så Örn flög ned snabbt och fångade en av kycklingarna. Hon flög iväg med den. Från den dagen hittar alltid Örn Höna krasandes i sanden efter nålen när hon dyker upp.





母鸡饱饱地睡了一觉，想到了一个好主意。她开始搜集其他鸟儿掉下来的羽毛，说：“让我们把这些羽毛都缝在我们身上吧，也许这样我们走路就不吃力了。”

...

Efter en god natts sömn fick Höna en briljant idé! Hon började samla ihop avfallna fjädrar från alla deras fågelvänner. "Låt oss sy ihop dem ovanpå våra egna fjädrar!" sa hon. "Kanske det gör det enklare att resa."



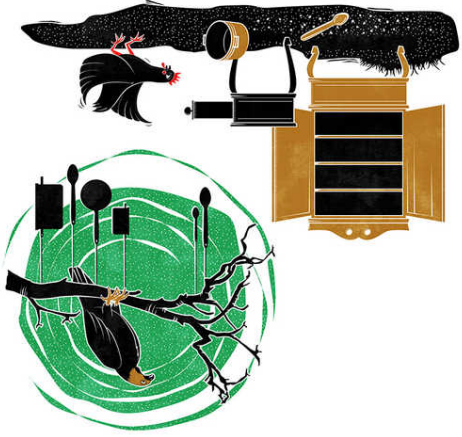
母鸡求老鹰：“再给我一天吧！明天你就能修补翅膀，飞着去找食物了。”老鹰说：“好，就一天。如果你找不到银针的话，你就要把一个孩子给我作为补偿。”

...

"Ge mig bara en dag", bad Höna Örn. Sedan kan du laga din vinge och flyga iväg för att leta mat igen. "Bara en dag till", sa Örn. "Om du inte kan hitta nålen måste du ge mig en av dina kycklingar som betalning."

那天下午，老鷹回来了，她问母鸡要回自己的银针，因为她要修补一些松散的羽毛。母鸡找遍了柜子、厨房和后院，都找不到银针。

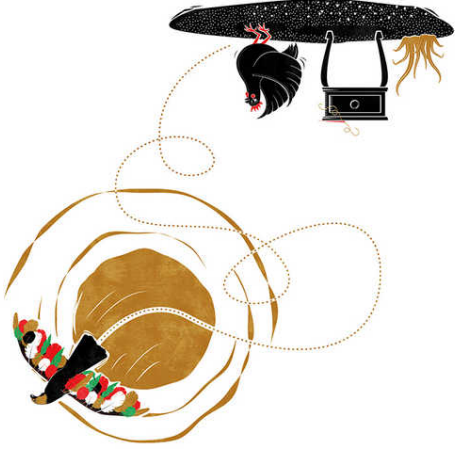
...



Senare den eftermiddagen kom Örn tillbaka. Hon bad om synålen för att laga några fjädrar som hade lossnat under hennes resa. Höna letade efter den uppe på skåpet. Hon letade i köket. Hon letade på gården. Men nålen gick inte att hitta någonstans.

老鷹是村庄里唯一一个有银针的，所以她第一个开始缝羽毛。她给自己做了一双非常漂亮的翅膀，做完之后，在母鸡头上飞来飞去。母鸡问老鷹借了针，但她很快就厌烦了缝纫。她把银针留在柜子上，跑到厨房里，给她的孩子做饭。

...



Örn var den enda i byn med en synål så hon började sy först. Hon sydde sig själv ett par vackra vingor och flög upp högt ovanför Höna. Höna lånade synålen men blev snart trött på att sy. Hon lämnade synålen på skåpet och gick ut i köket för att göra mat åt sina barn.



其他的鸟儿看到老鹰飞得又高又远，非常羡慕。他们问母鸡借了银针，这样他们也可以给自己做翅膀了。过了不久，其他的鸟儿也都能上天飞翔了。

...

Men de andra fåglarna hade sett Örn flyga iväg. De frågade Höna om de fick låna synålen för att sy egna vingar. Snart var det fåglar som flög över hela himlen.



当最后一只鸟儿归还银针的时候，母鸡不在家。她的孩子拿走了银针，玩来玩去。他们玩厌的时候，就把银针落在了沙地里。

...

När den sista fågeln kom för att låna synålen var Höna inte där. Så hennes barn tog synålen och började att leka med den i sanden. När de blev trötta på leken lämnade de nålen i sanden.